

# Mini Twin

Manuale d'uso



Masters of coffee

arteq

*Gentile cliente,*

*Arteq srl ringrazia per aver scelto MINI-TWIN; una macchina innovativa dal design elegante ed essenziale che ne permette la collocazione in qualunque ambiente.*

*La sua semplicità d'uso e la sua praticità ne garantiscono la miglior resa in tazza.*

*La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di stampa o trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.*

*Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta, copiata o divulgata con qualsiasi mezzo senza l'autorizzazione scritta di Arteq srl*

**"LA VERSIONE DEL MANUALE UFFICIALE È IN LINGUA ITALIANA. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ DERIVANTI DA ERRORI DI TRADUZIONE"**

**arteq**

<b>Informazioni Generali.....</b>	<b>5</b>
1.0.1	Scopo e contenuto del manuale ..... 5
1.0.2	Conservazione del manuale..... 5
1.0.3	Convenzioni grafiche generiche utilizzate nel manuale ..... 5
1.1.0	Dati di identificazione..... 5
1.1.1	Garanzia..... 6
<b>Misure di sicurezza.....</b>	<b>6</b>
2.1.0	Riferimenti normativi..... 6
2.1.1	Normative generali sulla sicurezza ..... 6
2.1.2	Sicurezza e salute..... 7
2.2.0	Utilizzo dell'apparecchiatura in sicurezza ..... 7
2.2.1	Dispositivi di sicurezza ed allarmi..... 7
2.2.2	Mezzi di protezione personale..... 7
2.2.3	Segnalazioni di sicurezza ..... 7
2.2.4	Altri divieti (procedure pericolose)..... 8
<b>Descrizione.....</b>	<b>8</b>
3.1.0	Condizioni di utilizzo ..... 8
3.1.1	Uso previsto ..... 8
3.1.2	Uso non previsto ..... 8/9
3.1.3	Altre indicazioni sull'utilizzo ..... 9
3.2.0	Caratteristiche costruttive.....9
3.3.0	Caratteristiche tecniche ..... 9
<b>Imballaggio e trasporto.....</b>	<b>10</b>
4.1.0	Imballaggio ..... 10
4.2.0	Trasporto dell'apparecchiatura ..... 10
4.2.1	Controllo della merce e verifica di eventuali danni ..... 10
4.3.0	Immagazzinamento ..... 10
4.4.0	Apertura dell'imballo..... 10/11
4.5.0	Dotazioni Standard..... 11
<b>Norme di installazione.....</b>	<b>11</b>
5.1.0	Norme generali ..... 11
5.1.1	Condizioni regolamentari d'installazione ..... 11
5.1.2	Condizioni Ambientali ..... 12
5.1.3	Posizionamento dell'apparecchiatura..... 12
5.1.4	Requisiti del sito d'installazione..... 12
5.1.5	Possibili disturbi/interferenze ..... 12

5.2.0	Collegamenti elettrici .....	12/13
5.2.1	Verifiche .....	13
<b>Utilizzo .....</b>		<b>13</b>
6.0.1	Operazioni preliminari .....	13
6.1.0	Pannello comandi utente .....	13
6.1.1	DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO .....	14
6.2.0	Utilizzo dell'apparecchiatura .....	14
6.2.3	Spegnimento .....	14
<b>Ricerca guasti .....</b>		<b>15</b>
7.0.1	Norme di sicurezza .....	15
7.0.2	Guida alla soluzione dei problemi .....	15
<b>Manutenzione .....</b>		<b>16</b>
8.1.0	Manutenzione Programmata .....	16
8.2.0	Avvertenze per il buon funzionamento e pulizia dell' apparecchiatura .....	16
<b>Smaltimento e demolizione .....</b>		<b>17</b>
9.1.0	Demolizione della macchina .....	17
9.2.0	Smaltimento dell'imballo .....	17

## INFORMAZIONI GENERALI

*Il presente opuscolo raccoglie tutte le indicazioni relative all'utilizzo ottimale dell'apparecchio in condizioni di salvaguardia dell'incolumità dell'utilizzatore.*

### I.0.1 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

*Il manuale si propone di fornire le informazioni essenziali per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione della MINI-TWIN.*

*Le indicazioni in esso contenute sono scritte per chi utilizza l'apparecchio. Pur non avendo nozioni specifiche, egli troverà in queste pagine le indicazioni che consentiranno di usarlo con efficacia.*

*Si raccomanda all'utilizzatore di seguire scrupolosamente le indicazioni contenute nel presente opuscolo, in modo particolare quelle riguardanti le norme di sicurezza e gli interventi di ordinaria manutenzione.*

### I.0.2 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

*Il manuale deve sempre accompagnare l'apparecchio a cui si riferisce.*

*Deve essere posto in un luogo sicuro, al riparo da polvere, umidità e facilmente accessibile all'utilizzatore che deve consultarlo necessariamente in ogni occasione di incertezza sull'utilizzo della macchina.*

*Eventuali aggiornamenti inviati al cliente dovranno essere conservati in allegato al presente manuale.*

*In caso di smarrimento, è possibile richiedere altre copie del manuale al costruttore oppure al distributore locale, ricordandosi di segnalare il NUMERO di SERIE presente sulla Targa di identificazione vedi paragrafo I.1.0.*

### I.0.3 CONVENZIONI GRAFICHE GENERICHE UTILIZZATE NEL MANUALE



Segnala operazioni pericolose per la salute/sicurezza delle persone.



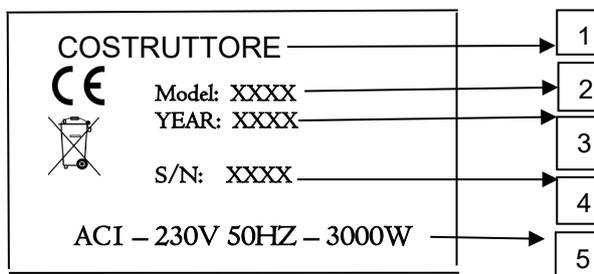
Segnala operazioni pericolose per l'apparecchio.



Segnala suggerimenti ed accorgimenti importanti per ottenere il rendimento migliore dall'apparecchio.

### I.1.0 DATI IDENTIFICAZIONE

*La Targa CE di identificazione è posta sulla parte destra dell'apparecchiatura:*



- 1 -Identifica il Costruttore
- 2 -Identifica il modello della Macchina
- 3 -Identifica il mese e anno di produzione
- 4 -Identifica il numero di serie
- 5 -Identifica i dati tecnici

### I.I.I GARANZIA

Il Venditore garantisce il prodotto per 12 mesi dalla data d'acquisto con il limite di 2000 erogazioni. La garanzia è valida per tutti i paesi membri della CEE.

Per fruire dell'assistenza in garanzia, il cliente dovrà conservare e esibire al Venditore il documento fiscale di vendita (scontrino, fattura o bolla di accompagnamento) che documenta l'acquisto dell'apparecchiatura e la data in cui è avvenuto, nonché il numero di matricola della macchina riportato sul certificato di conformità CE e sulla targa di identificazione.

Si richiede di conservare la confezione originale dell'apparecchio per almeno 8 giorni dall'acquisto.

Nel periodo di garanzia tutte le parti che risulteranno difettose per materiale o lavorazione, a giudizio insindacabile del Venditore, saranno sostituite a carico dello stesso.

I prodotti senza diritto di garanzia verranno riparati esclusivamente a carico del cliente.

Non rientrano in condizioni di garanzia danni dovuti a:

- uso inappropriato o errato dell'apparecchio
- guasti riconducibili alle ostruzioni da accumuli di calcare
- installazione imperfetta e/o incompleta
- uso di componentistica non originale
- trasporto
- eventi atmosferici, naturali e/o straordinari
- anomalie dell'impianto elettrico
- manomissioni, modifiche o riparazioni effettuate non in conformità alle istruzioni del Venditore e da personale non autorizzato

## MISURE DI SICUREZZA

### 2.I.0 RIFERIMENTI NORMATIVI

L'apparecchio nel suo insieme e nei singoli elementi che lo costituiscono, è stato progettato in conformità alle direttive EMC 2014/30/CE, LVD 2014/35/CE, RAEE 2012/19/UE, RoHs 2011/65/UE e al Regolamento CE 1935/2004, oltre che altre norme europee e nazionali applicabili.

### 2.I.1 NORMATIVE GENERALI SULLA SICUREZZA

Prima di iniziare qualsiasi tipo di operazione sull'apparecchio, l'utilizzatore deve conoscerne perfettamente il funzionamento ed aver letto e capito tutte le informazioni contenute nel presente libretto.



È severamente proibita la rimozione e/o manomissione di qualsiasi dispositivo di sicurezza.



Qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria o straordinaria deve avvenire con la macchina ferma, priva di alimentazione elettrica.



Non mettere le mani né introdurre, cacciaviti, chiavi o altri utensili sulle parti interne.



È obbligatorio che gli utilizzatori conoscano le regole antinfortunistiche previste da leggi e norme nazionali ed internazionali.

---

## 2.1.2 SICUREZZA E SALUTE



E' vietata la manomissione o sostituzione di parti dell'apparecchio non espressamente autorizzata dalla costruttrice.

*Tali interventi sollevano la costruttrice da qualsiasi responsabilità civile o penale.*



L'utilizzo di componenti, materiali di consumo o ricambi diversi da quelli raccomandati dal costruttore e/o riportati nel presente manuale può costituire un pericolo per gli operatori e/o danneggiare l'apparecchio.

Le operazioni di manutenzione dell'apparecchio devono essere svolte da personale tecnicamente qualificato ed autorizzato dal costruttore.

L'utilizzatore deve ricevere la formazione specifica sul funzionamento dello stesso.

## 2.2.0 UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA IN SICUREZZA



E' severamente proibita la rimozione e/o manomissione di qualsiasi dispositivo di sicurezza.



L'apparecchio è dotato di caldaie interne per riscaldare l'acqua, pertanto non spostare l'apparecchio quando è ancora caldo.



Le persone (inclusi i bambini) che, a causa delle loro facoltà fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non dovrebbero adoperare il presente apparecchio senza la supervisione o le indicazioni di una persona responsabile. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

## 2.2.1 DISPOSITIVI DI SICUREZZA ED ALLARMI

*Le apparecchiature sono fornite di dispositivi di sicurezza e di allarme, quali:*

Riferimento	Descrizione
	<p>(A) Micro di sicurezza, se lo sportellino non è chiuso la macchina non funziona. (B) n.3 Fusibili da 6,3A all'interno del fianco SX. (C) Interruttore generale ON/OFF illuminato. (D) Interruttore illuminato alimentazione Boiler acqua calda e vapore, si attiva se interruttore (C) è in posizione ON</p>

## 2.2.2 MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE

*Nelle operazioni di normale utilizzo non è previsto un particolare abbigliamento.*

## 2.2.3 SEGNALAZIONI DI SICUREZZA

L'apparecchio riporta i seguenti segnali di sicurezza ai quali il personale dovrà necessariamente attenersi:



### **Tensione elettrica pericolosa**

Questo simbolo su un componente avverte che ci sono dei terminali elettrici dietro lo stesso. Esso può essere smontato solo da personale qualificato.

## 2.2.4 ALTRI DIVIETI (PROCEDURE PERICOLOSE)

- **Per nessun motivo ostruire il beccuccio uscita caffè.**
- *Per un consumo razionale dell'energia e per evitare eccessivo stress all'apparecchiatura, evitare di lasciare la macchina inutilizzata per un periodo prolungato. In particolare, spegnerla nei fine settimana o nei periodi festivi.*
- *Non usare per la pulizia delle apparecchiature liquidi combustibili.*



***In caso di incendio non gettare acqua direttamente sulla apparecchiatura, ma usare gli appositi mezzi di sicurezza di cui è dotato il locale (estintori).***

- *Le temperature necessarie per ottenere bevande calde, porta all'inevitabile riscaldamento di coperture, rivestimenti, ecc. Questo non è un difetto costruttivo, ma il normale funzionamento.*

## **DESCRIZIONE**

### 3.1.0 CONDIZIONI DI UTILIZZO

#### 3.1.1 USO PREVISTO



***L'apparecchiatura descritta in questo manuale è stata concepita e realizzata per produrre bevanda di caffè o altre bevande (solubili) con le apposite capsule appropriate e la generazione di acqua calda e vapore***

#### 3.1.2 USO NON PREVISTO

*L'utilizzo dell'apparecchio per il trattamento di materiali non contemplati o per ottenere valori di produzione maggiorati o diversi dalle prescrizioni viene considerato uso **IMPROPRIO**, pertanto:*



***Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni eventualmente provocati a cose o persone e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia sull'apparecchiatura stessa.***



*Nella fattispecie è **VIETATO** il trattamento di materiali pericolosi, quali:*

- *materiali nocivi al contatto e/o all'inalazione;*
- *materiali infiammabili;*
- *materiali esplosivi;*
- *materiali pericolosi dal punto di vista batteriologico e virale.*



***È assolutamente vietato utilizzare l'apparecchio in atmosfera esplosiva o parzialmente esplosiva ed in presenza di vapori o gas, polveri sospese, cariche batteriche o quant'altro possa mettere a rischio le condizioni del prodotto o degli operatori.***

### 3.1.3 ALTRE INDICAZIONI SULL'UTILIZZO



- *L'apparecchio deve essere usato solo con le capsule previste e consentite.*
- *Se la superficie presenta delle crepe, scollegare immediatamente la rete di alimentazione, e chiamare il servizio di Assistenza tecnica.*
- *Sulla macchina non devono essere appoggiati oggetti o panni in materiale sintetico e/o isolanti.*

### 3.2.0 Caratteristiche costruttive

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La struttura portante è in Zincato Verniciato e acciaio INOX</li> <li>2. La macchina poggia su 4 piedini antiscivolo regolabili.</li> <li>3. Nella parte superiore si trovano gli sportellini per l'inserimento delle capsule.</li> <li>4. Nella parte anteriore ci sono i beccucci per l'erogazione delle bevande.</li> <li>5. Sotto i beccucci c'è la griglia per l'appoggio del bicchiere, sollevarla e pulire periodicamente</li> <li>6. Contenitore raccogli capsule esauste: vuotare e pulire ogni giorno.</li> <li>7. Nella parte centrale del frontale superiore, ci sono gli interruttori: premendo i Tasti si possono effettuare le erogazioni del caffè/bevande per il gruppo di destra e sinistra.</li> <li>8. manopola per l'erogazione dell'acqua calda</li> <li>9. spruzzatore acqua calda.</li> <li>10. manopola per l'erogazione vapore.</li> <li>11. lancia uscita vapore.</li> <li>12. Serbatoio acqua.</li> <li>13. Sportellino serbatoio</li> </ol>	 
--	------

### 3.3.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza assorbita	Tensione di alimentazione	Corrente assorbita	Frequenza di rete
3000 W	230V I PH + N 50 Hz	13 A	50 Hz
Peso	Capacità serbatoio	Dimensioni (LxPxH)	Imballo (LxPxH)
25kg	3,5 lt	287x410x483 mm	380x580x500 mm

## IMBALLAGGIO E TRASPORTO

### 4.1.0 IMBALLAGGIO

*L'apparecchio e gli elementi che la compongono vengono posti all'interno di un involucro di cartone che ne garantisce la sicurezza e l'integrità.*

*L'imballo è composto da una scatola di cartone le cui dimensioni sono riportate al paragrafo 3.3.0*

### 4.2.0 TRASPORTO DELL'APPARECCHIATURA

*L'apparecchiatura va trasportata e conservata nel periodo di inutilizzo all'interno del proprio imballo, in modo che sia protetta da possibili urti accidentali esterni.*

### 4.2.1 CONTROLLO DELLA MERCE E VERIFICA DI EVENTUALI DANNI

*Verificare subito all'arrivo della merce se tutte le parti indicate nella nota di consegna sono integre.*

*In caso di mancanza di alcune parti, di manomissione dell'imballaggio o di danneggiamento della merce rivolgersi per il reclamo direttamente alla ditta trasportatrice o al venditore.*

*Non rimuovere le coperture protettive sino al momento dell'installazione, a meno che vi siano chiari segni di danneggiamento.*

*Gli imballi aperti per l'ispezione devono essere maneggiati con attenzione per evitare danni al contenuto; re imballare le parti e immagazzinarle in un posto sicuro fino al momento dell'installazione.*

### 4.3.0 IMMAGAZZINAMENTO

*Se l'apparecchiatura non viene usata per un periodo di tempo prolungato, si dovrà:*

- 1. Scollegare l'alimentazione elettrica a monte dell'apparecchio;*
- 2. Procedere ad un'accurata pulizia, svuotare il serbatoio e asciugare l'apparecchio.*
- 3. Assicurarsi che tutti i residui di caffè o solubili vengano rimossi*
- 4. Ricoprirlo con un'opportuna copertura per proteggerla dalla polvere;*
- 5. Procedere allo stoccaggio in luogo pulito e asciutto.*



*Se l'apparecchiatura viene stoccata in magazzino con temperature al di sotto dei 5°C (41°F), prima dell'accensione riportarla alla temperatura di almeno +10°C (50°F).*

---



*Se l'apparecchio non viene messo in funzione per un determinato periodo di tempo, oppure in caso di guasto, occorre disinserire la corrente elettrica e in caso di rottura rivolgersi al servizio tecnico di riparazione.*

---

### 4.4.0 APERTURA DELL'IMBALLO

*L'apparecchio deve essere liberato dall'imballo seguendo le seguenti indicazioni:*

- 1. Tagliare le reggette (se presenti);*
- 2. Rimuovere le graffette di cucitura (se presenti);*
- 3. Liberare la macchina dall'imballo protettivo;*
- 4. Prima di installare l'apparecchiatura togliere il sacchetto di plastica protettivo.*



L'uso di sostanze abrasive è proibito.



Gli scarti dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



Le modalità di smaltimento dell'imballo sono descritte al paragrafo 9.2.0 Smaltimento dell'imballo.

#### 4.5.0 DOTAZIONI STANDARD

All'interno della confezione troverete le seguenti dotazioni:

TIPO	DESCRIZIONE	STD.
Mini -Twin	Cavo di alimentazione elettrica	✓
	Manuale d'uso e manutenzione	✓

## NORME DI INSTALLAZIONE

#### 5.1.0 NORME GENERALI



*Tutti gli interventi di installazione dell'apparecchio devono essere eseguiti con le utenze elettriche disinserite.*

*L'apparecchio deve essere installato solamente da personale esperto, che abbia una idonea preparazione tecnica ed una perfetta conoscenza dell'apparecchio.*

*Nota importante*

*Attenersi alle norme di sicurezza e prevenzione riportate nel presente manuale oltre a quanto previsto dalla legislazione in vigore nel paese di installazione.*



*Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni eventualmente provocati a cose o persone derivanti da errori di installazione dell'apparecchiatura e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia.*

*Per evitare danni, l'apparecchiatura non deve essere utilizzata come banco da lavoro durante l'installazione.*

#### 5.1.1 CONDIZIONI REGOLAMENTARI D'INSTALLAZIONE

 *Gli apparecchi installati in locali aperti al pubblico devono essere installati e correttamente mantenuti, in conformità ai regolamenti ed alle norme nazionali e locali vigenti, in particolare si dovranno osservare le prescrizioni:*

- *di sicurezza contro il rischio d'incendio e il panico nei locali pubblici;*
- *inerenti alle condizioni ambientali e quelle relative alla produzione di vapore ed acqua calda per uso sanitario;*
- *di installazione di apparecchi di cottura destinati alla ristorazione;*
- *per ciascun tipo di locale pubblico (ospedali, negozi, ecc.).*

## 5.1.2 CONDIZIONI AMBIENTALI

### *TEMPERATURA ED UMIDITÀ*

*L'apparecchiatura deve essere impiegata in locali con umidità max. 75% non salina con temperature compresa fra +5°C (41°F) e +35°C (95°F) e comunque in ambienti che non comportino disfunzioni della stessa.*

### *ILLUMINAZIONE*

*Il locale che ospita l'apparecchio deve essere illuminato in modo tale da consentire di poter effettuare in condizioni di sicurezza tutte le operazioni di impiego.*

### *EVACUAZIONE DEI VAPORI*

*L'apparecchio deve essere installato in un locale aerato.*

## 5.1.3 POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

*L'apparecchiatura deve essere sistemata nella zona prevista per il suo impiego ordinario.  
Per l'accessibilità e la circolazione d'aria, lasciare almeno 50mm tra l'apparecchiatura e le pareti.*



*L'apparecchiatura non è adatta per l'incasso.*

---

## 5.1.4 REQUISITI DEL SITO D'INSTALLAZIONE



*Il piano sul quale va situato l'apparecchio deve avere un'ampiezza sufficiente, deve essere ben livellato, asciutto, liscio, robusto, stabile ed essere ad una altezza da terra di almeno 80 cm.*

*Se si colloca il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di una parete, pareti divisorie, mobili da cucina, rivestimenti decorativi, ecc., assicurarsi che questi ultimi non siano prodotti con materiale infiammabile; in caso contrario è necessario ricoprirli con materiale idoneo ignifugo e termoisolante, e osservare accuratamente le norme antincendio.*

*Per la sistemazione dell'apparecchio è necessario tenere conto delle dimensioni di appoggio indicate sulle tabelle riportate al paragrafo 3.3.0*

---

## 5.1.5 POSSIBILI DISTURBI/INTERFERENZE

*La presenza di altre apparecchiature elettriche potrebbe pregiudicare il funzionamento dell'unità, assicurarsi che non sussista il disturbo di linea.*

---



*Le alimentazioni elettriche devono essere indipendenti le une dalle altre: non utilizzare prese multiple.*

---

## 5.2.0 COLLEGAMENTI ELETTRICI

*L'apparecchiatura è fornita di un cavo di alimentazione.*

*Per il collegamento, inserire la spina nell'apposita presa.*

*(\*) Nel caso in cui il cavo di allacciamento alla rete del presente apparecchio venga danneggiato, lo stesso deve essere sostituito, al fine di evitare qualsiasi rischio.*



*Assicurarsi che l'impianto elettrico rispetti le norme di sicurezza previste dalla norma CEI 64-8.*



*Tutti i collegamenti alla rete di alimentazione devono essere eseguiti secondo le norme di sicurezza vigenti nel paese di installazione.*

**Nota importante** *Verificare che l'apparecchio sia predisposto per la tensione disponibile nel luogo d'utilizzo. Se la tensione disponibile è diversa, l'apparecchio non deve essere installato.*

## 5.2.1 VERIFICHE

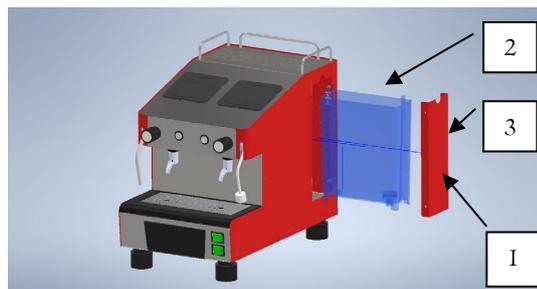
Prima che l'apparecchiatura venga allacciata alla rete elettrica, è necessario eseguire alcuni controlli:

- La tensione della rete di distribuzione deve avere i valori indicati sulla targhetta di identificazione CE;
- L'impianto di alimentazione deve essere adeguato a supportare l'assorbimento max previsto dalla macchina e pari a un valore non inferiore a quanto riportato sulla targa della macchina e in questo manuale al punto 3.3.0.
- Verificare che la sezione della linea di alimentazione sia adeguata al carico di esercizio e di avviamento.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad un impianto di messa a terra rispondente a precise caratteristiche definite dalla norma CEI 64-8;
- Al momento dell'installazione, deve essere montato a monte dell'apparecchio un efficace dispositivo d'interruzione onnipolare con adeguato potere d'interruzione. A tale scopo si possono usare interruttori magnetotermici automatici.
- Il cavo dell'apparecchiatura non deve essere esposto a fonti di calore dirette.

## UTILIZZO

### 6.0.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

- Prima di utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di pulire l'unità accuratamente.
- Rimuovere attentamente tutti i materiali d'imballo.
- Riempire d'acqua la tanica posteriore: rimuovere prima il coperchio (1), sollevare ed estrarre la tanica (2)
- **IMPORTANTE CHIUDERE SEMPRE IL COPERCHIO TANICA (3)**



**Nota importante** *Asciugare l'apparecchiatura con un panno asciutto e non pulire l'unità utilizzando getti d'acqua.*

### 6.1.0 PANNELLO COMANDI UTENTE

*Sul frontale della macchina sono presenti due tasti caffè con spia integrata, uno aziona il gruppo caffè di destra e uno aziona il gruppo caffè di sinistra. Per erogare acqua calda e vapore agire sulla manopola di interesse.*

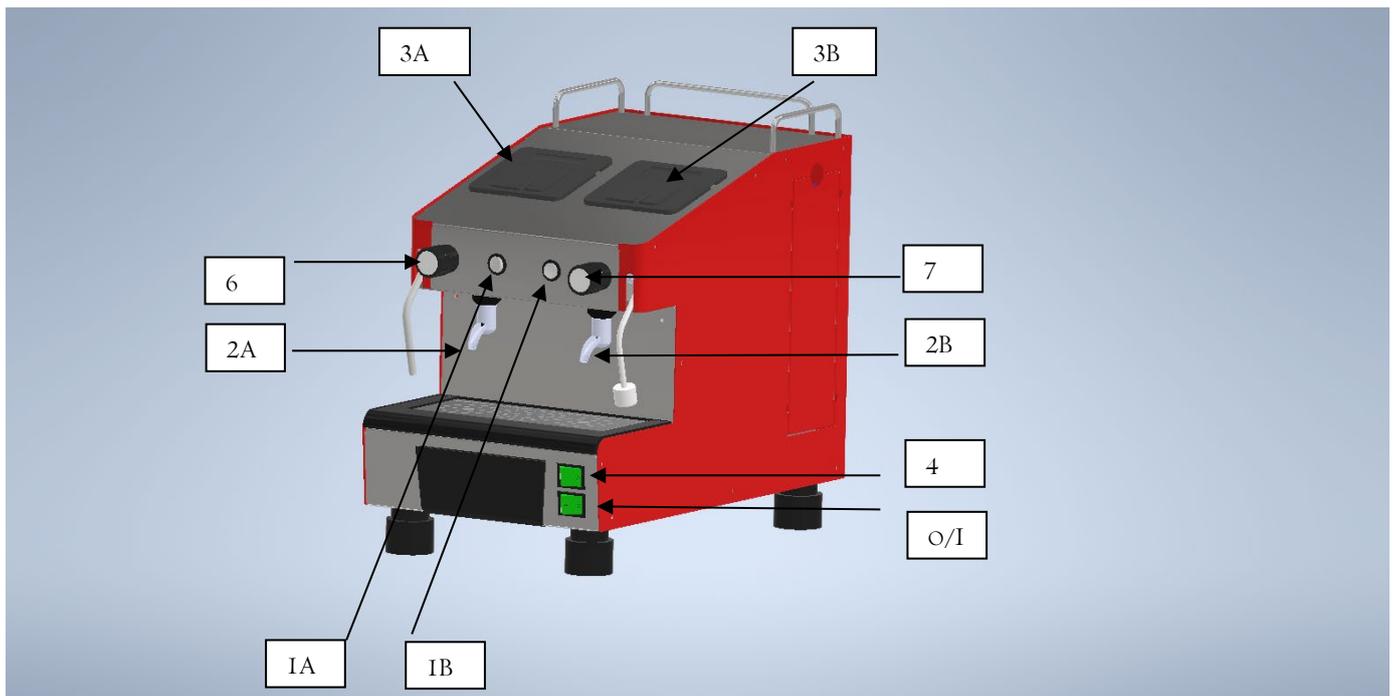
### 6.1.1 DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO

## ACCENSIONE

Premendo il tasto ON-OFF (O/I) sul pannello frontale della macchina, questo si illumina, se questo non avviene, controllare l'inserimento del cavo nella presa di corrente, eventualmente verificare la presenza della rete elettrica.

### 6.2.0 UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA

1. Premere il tasto O/I per alimentare le caldaie di destra e di sinistra i tasti si illuminano (IA e/o IB), attendere il completo riscaldamento (circa 90 secondi) a temperatura raggiunta la macchina si può utilizzare.
2. Per accendere il BOILER premere il tasto (4) il tasto si illumina. Attendere circa 15 minuti prima di erogare acqua/vapore
3. Posizionare il bicchierino sotto il beccuccio erogatore (2A e/o 2B) appoggiandolo sulla apposita griglia.
4. Aprire lo sportellino (3A e/o 3B), introdurre la capsula rispettando il verso indicato dal disegno: spingere la capsula verso il basso e chiudere lo sportellino. Se nel vano capsula fosse presente la capsula di una precedente erogazione, questa andrà a cadere automaticamente nel cassetto capsule esauste, nel momento in cui ne verrà introdotta una nuova.
5. Premere il tasto (IA e/o IB) per erogare la bevanda inserita precedentemente, dopo qualche secondo inizierà l'erogazione del prodotto. Per interrompere l'erogazione, premere nuovamente il tasto (IA e/o IB)
6. Ruotando la manopola in senso antiorario (6) inizierà l'erogazione di acqua calda.
7. Ruotando la manopola in senso antiorario (7) si ottiene il vapore.



### 6.2.3 SPEGNIMENTO

1. Premendo il tasto ON-OFF (O/I) sul pannello frontale della macchina, si toglie l'alimentazione all'apparecchiatura che andrà a spegnersi.

## RICERCA GUASTI

### 7.0.1 NORME DI SICUREZZA



*Dove non espressamente indicato, tutte le operazioni di rimozione dei guasti devono essere assolutamente eseguite con alimentazione elettrica scollegata.  
Nel caso in cui l'operatore non riesca a rimediare al guasto, spegnere l'apparecchio e contattare i centri di assistenza autorizzati.*

### 7.0.2 GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema riscontrato	Possibile causa	Possibile soluzione
La macchina non si accende	Macchina non collegata alla rete elettrica. Interruttore ON/OFF in posizione OFF	Verificare il corretto inserimento nella presa. Posizionare l'interruttore ON/OFF in posizione ON
Lo sportellino apertura vano inserimento capsule non raggiunge la posizione di chiusura.	Cassetto raccogli capsule esauste pieno. Capsula inserita in modo errato	Vuotare il cassetto raccogli capsule. Aprire il sportellino vano inserimento capsule ed inserire la capsula correttamente.
La pompa è molto rumorosa	NON pesca acqua nel serbatoio.	Controllare che i tubi non siano schiacciati o qualche corpo estraneo blocchi il passaggio di acqua
La macchina non eroga caffè	Capsula non inserita. La capsula non è adatta alla macchina Temperatura di esercizio non raggiunta. Sportellino vano capsula aperto.	Inserire la capsula. Inserire la capsula corretta. Attendere il raggiungimento della temperatura idonea. Chiudere lo sportellino inserimento capsula.
Il caffè non è abbastanza caldo	Le tazzine sono fredde	Preriscaldare le tazzine o utilizzare bicchierini in plastica

## MANUTENZIONE

*Le operazioni di manutenzione ordinaria sono affidate alla cura del personale che utilizza l'apparecchio secondo le istruzioni riportate del presente manuale.*

*Tutte le operazioni di manutenzione straordinaria, riparazioni, sostituzioni, etc., eseguite nel periodo di garanzia, devono essere affidate alla rete assistenza del Venditore.*

*Durante le operazioni di manutenzione, seguire le norme di sicurezza e prevenzione infortuni riportate nel presente manuale e quelle in vigore nel paese di installazione.*

*Si raccomanda, al fine di garantire il buon funzionamento della macchina, di utilizzare solo pezzi di ricambio originali.*

*Dove non espressamente indicato, tutte le operazioni di rimozione dei guasti devono essere assolutamente eseguite con alimentazione elettrica scollegata.*

*Le operazioni di manutenzione devono essere svolte da personale qualificato, dotato dei mezzi di protezione necessari per operare in condizioni di sicurezza.*

*È consigliabile sottoscrivere un contratto di manutenzione programmata.*

	Intervento	Dopo massimo 35 erogazioni	Ogni 2 giorni	Ogni 6 giorni	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi
8.1.1	Svuotamento e pulizia cassetto raccogli capsule	✓				
8.1.2	Pulizia della vaschetta acqua		✓			
8.1.3	Verifica frequenza del grado di impiego				▲	▲

### 8.1.0 MANUTENZIONE PROGRAMMATA

- ✓ = operazioni di servizio eseguibili dall'operatore.  
▲ = operazioni di servizio eseguibili dal manutentore (o dal centro assistenza).

### 8.2.0 AVVERTENZE PER IL BUON FUNZIONAMENTO E PULIZIA DELL' APPARECCHIATURA



- Una pulizia periodica e accurata manterrà l'apparecchiatura in perfette condizioni ed incrementerà il suo ciclo vitale.
- Svuotamento periodico del cassetto raccogli capsule esauste, ogni 35/40 erogazioni.
- Quando la tanica dell'acqua è quasi vuota riempiarla con acqua potabile.



*Per eliminare le incrostazioni più resistenti utilizzare un detersivo liquido*

- Terminata la pulizia asciugare con un panno il cassetto.



*Sono assolutamente sconsigliati i detersivi in polvere.*

## SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE

### 9.1.0 DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA

*L'apparecchio è da considerarsi macchina durevole nel tempo e riutilizzabile. Il prodotto è stato realizzato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.*

*Nella targhetta CE il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE. Non smaltire il prodotto usato insieme ai normali rifiuti. Rivolgersi ai punti di raccolta autorizzati per ulteriori informazioni sulle modalità per lo smaltimento sicuro del prodotto.*

*L'eliminazione non regolamentata dei rifiuti può danneggiare l'ambiente e mettere in pericolo la salute umana ed è pesantemente sanzionato dall'autorità pubblica.*



*Il simbolo significa che la macchina è conforme alla Direttiva comunitaria 2011/65/UE e non contiene quindi i prodotti vietati da questa direttiva.*

### 9.2.0 SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

*Lo smaltimento dell'imballo di cartone e delle protezioni di rivestimento in materiale polimerico deve essere effettuato presso gli appositi impianti.*

*E' assolutamente vietato smaltirli come rifiuti solidi urbani o nell'ambiente.*







Arteq Srl Via della Tecnica 26  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
T 0444 654267 - F 0444 654267  
[info@arteq.it](mailto:info@arteq.it) - [www.arteq.it](http://www.arteq.it)